

**Доступ к редким книгам:
программа Фонда посла США в Центральной научной библиотеке
Академии наук Таджикистана**

**Access to Rare Books:
The United States Ambassador's Fund for Cultural Preservation
in the Central Scientific Library of the Academy of Sciences of Tajikistan**

**Доступ до рідкісних книг: програма Фонду посла США
в Центральній науковій бібліотеці Академії наук Таджикистану**

*Аслитдинова А. А.
Центральная Научная библиотека АН Республики Таджикистан,
Душанбе, Таджикистан*

*Alla A. Aslitdinova
Central Scientific Library of the Academy of Sciences of the Republic of Tajikistan,
Dushanbe, Tajikistan*

*Аслітдінова А. А.
Центральна наукова бібліотека АН Республіки Таджикистан,
Душанбе, Таджикистан*

Центральная научная библиотека АН Республики Таджикистан имеет уникальную коллекцию редких книг и документов, которые являются частью таджикского культурного наследия. Коллекция редких книг состоит из более чем 15000 томов. Фонд посла США по культурному сохранению поддерживает библиотечный проект с целью сохранить эту информацию и сделать ее доступной для таджиков и международного сообщества путем объединения традиционных методов и новых систем. Стратегия допускает оцифровку редких документов для создания электронной базы данных.

The Central Scientific Library of the Academy of Sciences of Tajikistan has a unique collection of rare books and documents that are part of Tajik cultural heritage. The rare books collection consists of over 15,000 volumes. The United States Ambassador's Fund for Cultural Preservation supports the library project with the aim to preserve this information and make it accessible for Tajik and international public by combining traditional methods and new systems. The strategy supposes digitization of rare documents for creation of an electronic database.

Центральна наукова бібліотека АН Республіки Таджикистан має унікальну колекцію рідкісних книг і документів, які є частиною таджицької культурної спадщини. Колекція рідкісних книг складається з більш, ніж 15 000 томів. Фонд посла США з культурного збереження підтримує бібліотечний проект з метою зберегти цю інформацію і зробити її доступною для таджиків та міжнародної спільноти шляхом поєднання традиційних методів та нових систем. Стратегія допускає оцифровку рідкісних документів для створення електронної бази даних.

В конце сентября 2003 года Посольство Соединенных Штатов Америки распространило пресс-релиз, в котором сообщалось о том, что Посол США в Таджикистане провел церемонию подписания договора с Центральной научной библиотекой Академии Наук о выделение гранта. Грант программы Фонда посла по сохранению культурного наследия предполагал оказание помощи библиотеке в деле сохранения редких книг и обеспечения к ним доступа для широкой общественности.

Программа Фонд посла по сохранению культурного наследия была основана Конгрессом в 2001 году и осуществляется Бюро по образованию и культуре государственного департамента США. Главной задачей программы является оказание помощи развивающимся странам в деле сохранения их культурного наследия, включая сохранение памятников, редких книг, образцов танцевального, музыкального искусства, ценных музейных коллекций.

Помощник Государственного секретаря в области образования и культуры Патрисия Харрисон отметила, что Фонд посла демонстрирует те пути и методы, которые используют США для более полного понимания и сохранения наследия других народов. За время функционирования данной программы в Таджикистане Бюро по образованию и культуре Государственного департамента помогло осуществить два проекта, один из которых посвящен сохранению коллекции памятников устного народного творчества, второй проект был направлен на реставрацию скульптуры лежащего Будды, хранящейся в Музее древностей Таджикистана.

Центральная научная библиотека АН Республики Таджикистан участвовала в конкурсе для получения поддержки в ее усилиях по сохранению и осуществлению доступа к коллекции редких книг, хранящихся в

библиотеке. Проект библиотеки был поддержан программой Посла по сохранению культурного наследия именно в сфере работы с редкими книгами.

Академическая коллекция редких книг является одной из лучших в республике. В состав ее входят пять личных коллекций ученых, работавших в Республике Таджикистан, и оставивших глубокий след в научной жизни страны. Это личные коллекции академиков С. Ольденбурга, Е. Павловского, И. Нарзикулова, М. Асимова, профессора М. Андреева. Эти личные коллекции по — разному попадали в библиотеку, частично они приобретались уже после смерти владельца библиотеки, а, например, коллекция академика М. Асимова формировалась из книг, которые Мухаммед Сайфитдинович дарил библиотеке, при этом на книгах есть дарственные надписи очень многих известных ученых, деятелей культуры и государственных деятелей разных стран. Без сомнения личные коллекции невероятно украшают библиотечный фонд. Но не меньший интерес представляют книжные памятники в разное время, попавшие в библиотеку и олицетворяющие собой саму историю формирования книжной коллекции академической библиотеки.

Ученые, находившиеся у истоков формирования Таджикистанской базы Академии наук, уделяли особое внимание созданию академической библиотечной коллекции. В 1933 году в Ленинграде, в библиотеке Института востоковедения СССР, по личной инициативе директора института востоковедения С. Ольденбурга, был произведен отбор литературы, предназначенной для отправки в Таджикистан.

С. Ольденбург, первый председатель Таджикистанской базы Академии наук, будучи признанным знатком мировой литературы, создал концепцию формирования научной коллекции академической библиотеки, отмечая, что важно иметь не большую библиотеку, но действительно относящуюся к Таджикистану. И действительно, в библиотеку начала стекаться литература в первую очередь, имеющая важное краеведческое значение, которая и сегодня является гордостью библиотеки.

В феврале 2004 года исполнилось семьдесят лет со дня смерти Ольденбурга. Принимая во внимание выдающиеся заслуги Сергея Федоровича в области востоковедения, и выражая свою искреннюю признательность и благодарность выдающемуся ученому, так много сделавшему для развития науки в Таджикистане, академическая библиотека подготовила и выпустила CD с трудами С. Ольденбурга, хранящиеся в библиотечной коллекции. Нам представляется особо важным публикация его научных трудов, так как на протяжении прошедших семидесяти лет не было издано ни одного собрания его трудов, и это выглядит как очевидная несправедливость.

В фонде редкой книги ярко выделяется подборка литературы, посвященная Центральной Азии, которая с обретением государственной независимости центрально-азиатскими республиками приобрела особое значение в процессе поиска собственного исторического лица, формирования национальной идентичности.

В настоящее время вся академическая книжная коллекция насчитывает около полутора миллионов единиц хранения. Несмотря на исторические катаклизмы и трудности, особенно во время недавнего гражданского противостояния в республике, когда были разрушены некоторые школы, больницы и библиотеки, фонд академической библиотеки и коллекция редких книг в том числе, сохранился полностью в своем первоначальном виде.

Уникальное собрание книг, журналов, оттисков, при — книжных библиографий, карт, то есть все, что входит в понятие редкая книга хранится как отдельный фонд. Он включает в себя литературу по истории археологии, этнографии, литературоведению, языкознанию, философии, религии и искусству стран Востока, а также значительное количество книжных памятников, отражающих историю и культуру человечества вообще.

Самой старой из печатных европейских книг, хранящихся в фонде, является Комография Иоганна Гонтера, Антверпенское издание. Дата издания этой книги приблизительно определялась пятидесятью годами XVI века. При более тщательном анализе, и при помощи консультации известного ученого из Австралии Гая Петербриджа, нами была установлена точная дата издания — 1554 год.

Немало в коллекции книг на русском языке, есть раритеты восемнадцатого века, но естественно, наибольший интерес представляют воспоминания и путевые заметки русских путешественников и ученых, посещавших Центральную Азию в XIX веке, в времена продвижения России на юг. Это было поистине благодатное время для ученых и исследователей, открывавших для себя дотоле невиданный край. Это замечательное время сохранилось на пахнущих историей страницах библиотечных книг, которые несут в себе особый аромат старины. Среди наиболее интересных книг путевые очерки П. Пашино, Е. Маркова, Д. Логофета, А. Нечаева, труды востоковедов В. Бартольда, А. Крымского, К. Залемана.

Поскольку российский читатель девятнадцатого века очень интересовался Центральной Азией, и при недостаточном количестве документального материала на русском языке, широко применялась практика перевода с других языков, частности с европейских. Так в коллекции появились книги о путешествии в Бухару Брауна и Афганистан Волкера и ряд других.

Вообще европейцы и американцы активно изучали Восток, в коллекции академической библиотеки немало книг западных ориенталистов на английском, французском, немецком языках, которые в разное время

оказывались на библиотечных полках. Особая честь досталась европейцу Вамбери, человеку и завораживающей судьбой, прошедшему пешком с караваном под видом дервиша почти полностью Центральную Азию и написавшему исключительно интересные книги, в том числе « Путешествие по Средней Азии». До сего времени в Венгрии активно работает Научное общество Вамбери и имя его не забыто исследователями Центральной Азии.

Среди библиотечных раритетов выделяется четырехтомное издание Э. Брауна « История персидской литературы», пользующееся особой известностью, совершенно оправданной, если принять во внимание общие историко-культурные корни иранских народов, единые литературные достижения персидско-таджикской классической литературы. В фонде присутствуют образцы этой знаменитой во всем мире литературы, порой в слегка экзотическом виде, например классическая поэма А. Фирдоуси « Шахнаме» (Книга Царей) на латинском языке.

Невероятная ценность коллекции редких книг привлекает значительное количество читателей, что диктует необходимость формирования комплекса усилий по ее сохранности. Возникает извечная проблема всех библиотек: с одной стороны — обеспечение физической сохранности коллекции редких книг, а с другой — необходимость принятия во внимание интересов читателей, которым нужно пользоваться этими книгами, это вечная проблема сохранности и доступа, которая в полной мере возникла сегодня в Таджикистане. Именно это стало главной целью проекта по доступу к редким книгам и их сохранности в библиотеке АН Республики Таджикистан, который финансируется посольством США в Таджикистане.

Библиотека приступила к осуществлению данного проекта, который предполагает создание электронных копий наиболее ценных книжных памятников, посвященных истории и культуре региона. Проектом предусматривается издание этих книг на CD, а также размещение сканированных полнотекстовых изданий на Web site с осуществлением бесплатного доступа к ним.

Библиотека выпустила несколько компьютерных дисков, в том числе издала цифровую версию редкого русско-таджикского словаря. История этого словаря исключительно интересна. Он был отпечатан в типографии Барановского, в 1899 году в Бухаре в очень маленьком количестве экземпляров. Эта публикация продемонстрировала интерес российской общественности к Центральной Азии, к ее истории и культуре. Создав электронную версию словаря, который может рассматриваться как самый старый русско-таджикский словарь, библиотека тем самым создала возможность многочисленным пользователям иметь к нему доступ.

Среди CD, подготовленных и выпущенных библиотекой, особое место занимает компьютерный диск с географическими картами, хранящимся в библиотеке. Этот диск пользуется особой популярностью у читателей. В настоящее время библиотека разработала и применила метод оцифровывания и размещения на CD материалов рукописей и литографических материалов, которые опубликованы или написаны на арабской графике. Библиотека опубликовала на CD литографическое воспроизведение поэмы Саади Шерози, а также, оцифровала рукопись XVI века по истории Герата.

Библиотекой внедрена программа Greenstone, свободный софт для размещения полнотекстовых ресурсов, а также электронный каталог на базе Ирбис, который представлен в Интернет. При содействии библиотечного партнера, программы IATP, библиотека получила возможность размещения цифровых копий на собственном site (www.aclib.tj).

Несмотря на очень серьезные проблемы с помещением, которые, как водится, присущи практически всем библиотекам, академическая библиотека, тем не менее, приложила максимум усилий и нашла возможность для компактного размещения редких книг, посвященных региону в одном месте, что дает возможность создать департамент книжных памятников. В данный департамент входят Кабинет С. Ольденбурга, Отдел создания цифровых копий, кабинет таджикского языка и Центрально-Азиатский центр документации. Все эти нововведения проистекают на фоне, каждодневных проблем, с которыми сталкиваются все библиотеки мира.

Деятельность библиотеки в области сохранения документального наследия как нельзя лучше демонстрирует усилие международного сообщества в сфере сохранения мирового духовного наследия.

Неумолимое время меняет все в этом мире, оставляя неизменным для нас только одно — прекрасный силуэт книги, которая постоянно меняет свой облик, и которая в разных видах остается для нас необъяснимо привлекательной. Это происходит потому что, то же самое неумолимое и могущественное время бережет книгу для нас, давая понять, что теперь уже наступила пора человечеству приложить усилия для сохранения уникальных книжных богатств.